

Propuesta de lingüistas para la convergencia de grafía – Estudio de Filología Aragonesa

Brian Leonard Mott (Londres, 1946). Filólogo inglés que ha desarrollado su tarea docente en las universidades de Zaragoza y de Barcelona. Se ha especializado en fonética y fonología, traducción y dialectología. Desde 1968 ha estudiado el aragonés a partir del chistabino.

Bibliografía:

- Diccionario chistavino-castellano. Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, Zaragoza. 1984.
- El habla de Gistaín, Diputación Provincial de Huesca ("Estudios Altoaragoneses", 29). 1989.
- Ser y estar en el aragonés de Gistaín. En: Archivo de Filología Aragonesa, XLVIII-XLIX. Zaragoza, 1992-1993. pp. 121–138
- Los campos léxicos correspondientes al aspecto físico humano y a los rasgos de la personalidad en chistavino y belsetán (Pirineo Español). Archivo de Filología Aragonesa, L. Zaragoza, 1994. pp. 133–154
- Nuevas precisiones sobre el verbo fer en el habla de Gistaín. Archivo de Filología Aragonesa, LII-LIII. Zaragoza, 1997. 127-151
- Diccionario etimológico chistabino-castellano, castellano-chistabino. Institución "Fernando el Católico", Zaragoza. 2000.
- La nomenclatura del ganado en el aragonés de Gistaín: variabilidad semántica y vacíos léxicos. Archivo de Filología Aragonesa, LIX-LX. Zaragoza, 2002-2004. pp. 1557–1567.
- Voces de Aragón: antología de textos orales de Aragón 1968-2004. Gara d'Edicions, Institución "Fernando el Católico", Zaragoza. 2005.
- Chistabino (Pyrenean Aragonese). Journal of the International Phonetic Association, 37, 1. Cambridge. 2007. pp. 103–114.
- The present state of Aragonese. Rev. Dialectologia, 5. Barcelona, 2010, pp. 65-85.
- Aragonese: The *Problem of Standardization*, en Michel Aurnague y Michel Rochet (eds.). Hommage à Jacques Allières, I, Anglet: Atlantica, pp. 195-204
- Nuevo diccionario chistabino-castellano (con información etimológica). Berlin: Logos Verlag. 2015.

Patric Sauzet (en francés *Patrick Sauzet*, 1953). Filólogo occitano con una larga trayectoria en todos los aspectos de la codificación lingüística. Su primera gran obra, redactada junto a Josiana Ubaud en 1995, es *Lo vèrb occitan/Le verbe occitan*. Acuñó el término "occitan larg". Es presidente del Conselh de la Lengua Occitana desde 2001, miembro del Grop de Lingüística Occitana, y, junto a Pèire Brechet, vicepresidente del Congrès Permanent de la Lengua Occitana. Es profesor de la Universitat de Tolosa-Lo Miralh.

Bibliografía:

- Le Thesaurus Occitan : entre atlas et dictionnaires, junto a Guylaine Brun, publicado por entregas en BLC Nice)
- Aspect lexical et aspect flexionnel en occitan, en Choi-Jonin, Bras, Dagnac & Rouquier (eds),
- Questions de classification en linguistique : méthodes et descriptions. Hommage au professeur Christian Molinier, Berne, Peter Lang, 2005, 347-367.
- Les scènes occitanes de Monsieur de Pourceaugnac, en Claude Alranq (ed.), Molière et les pays d'oc, Actes du colloque tenu au Centre Du Guesclin le 4 décembre 2004, Perpignan , Presses universitaires de Perpignan, 2005, 147-175.

- Variation des finales occitanes et format de la syllabe, en Trudel Meisenburg & Maria Selig (eds), Nouveaux départs en phonologie: les conceptions sub- et suprasegmentales, Tübingen, Gunter Narr, 2004, 33-48.
- Traches flexionals fòrts ?, *Linguistica occitana*, 1, 2004 (revista en línea: <http://www.revistadoc.com/>)
- L'infinitiu occitan : Infinitiu coordinat o infinitiu regit ?, en Rossana Castano, Saverio Guida et Fortunata Latella (eds), Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002, Roma, Viella, 2004, II, 1151-68.
- Esquizolexicografia, *ÒC* 346, (13-66) ivèrn 2003, 36-40.
- La singularité phonologique du français, *Langue française*, 141, 2003, 14-35.
- Assimilations vocaliques en occitan, en Michel Aurnague & Michel Roché (eds.), Hommage à Jacques Allières, Anglet, Atlantica, 2002, II, 573-592.
- Réflexions sur la normalisation linguistique de l'occitan, en D. Caubet, S. Chaker & J. Sibille (eds.), Codification des Langues de France, Actes du Colloque de l'Inalco. Les Langues de France et leur codification. Ecrits divers - Ecrits ouverts– 29-31 mai 2000, Paris, L'Harmattan, 2002, 39-61.
- COR : còr, còrn, cuèr ?, *ÒC*, 341 (tièira 13, n° 61), nov. de 2001, 41-45
- Linéarité et consonnes latentes, *Recherches linguistiques de Vincennes*, 28, 1999, 59-86.
- 'Enamourer', 'enivrer' et 'enorgueillir': le statut des préfixes, en Patrick Sauzet (ed.), *Langues et Grammaire II & III : Phonologie, Communications présentées aux Colloques Langues et Grammaire (Saint Denis 1995, Paris 1997)* Publication du Département SDL de Paris 8, 1998, 117-140.
- Futur e clitics , en Jacques Gourc et François Pic (eds), *Toulouse à la croisée des cultures : Actes du 5ème Congrès de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Toulouse 19-24 août 1996)*, 1998, II, 383-402.
- Paradis et parité (ou "De la coquetterie linguistique"), *La Bretagne linguistique, Centre de Recherche Bretonne et Celtique (UA 374 CNRS), Université de Bretagne Occidentale*, 1996, 10, 349-370.
- Le verbe occitan / Lo vèrb occitan, junto a Josiana Ubaud, *Ais de Provença, Edisud*, 1995, 231p.
- Vers un Service de la langue occitane en Languedoc-Roussillon, en J.J.Cheval & A.Viaut (eds.), *Langues d'Aquitaine. Dynamiques institutionnelles et patrimoine linguistique.*, Bordeaux, M.S.H.A, 1996, 133-144.
- Ordre des mots, ordre dans les mots, *Langue française*, 111, 1996, 10-37.
- Lo Vèrb Occitan e lo Gidilòc », junto a Josiana Ubaud, en Jòrgi Peladan (éd.), *Actes de l'université d'été 1995*, Nîmes, MARPOC-IEO 30, 1996, 40-55.
- Extensions du modèle a-linéaire en phonologie: syllabe, accent, morphologie, *Mémoire d'Habilitation à diriger des recherches*, ms, Paris VII, 1994, 84 p. (con los textos siguientes: 1) "La linéarité dans la grammaire", 2) "Vers une unification de la morphologie", 3) "Le gouvernement syllabique d'une syllabe non dégénérée : réanalyse du pied germanique", 4) "Consonnes accentuées en russe", 5) "Accent lithuanien : la loi de Saussure en termes de chaînes accentuelles").
- Attenance, gouvernement et mouvement en phonologie. Les constituants dans la phonologie et la morphologie de l'occitan, Montpellier CEO/UPV, 1994, 505p (tesis doctoral, Université de Paris VIII-Vincennes à Saint Denis, 1993)
- Les systèmes vocaliques de l'occitan: évolution et marque, en G. Gouiran (ed.), *Contacts de langues, de civilisations et intertextualité, Actes du Troisième Congrès International de l'Association Internationale d'Etudes Occitanes*, (Montpellier, 20-26 août 1990), Montpellier, UPV-Montpellier 3, 1992, I, 101-129.
- Diasystème et paramètres. À propos d'une contrainte phonologique de l'occitan, en R. Favreau (ed.), *Mélanges de langue et de littérature occitanes en hommage à Pierre Bec*, Poitiers, CESC, 1991, 513-530.

- Occitanisme et mutations sociologiques, intervention au colloque de la revue Amiras/Repères occitans: Sud, différences, mutations, Montpellier, février 1988 (publicado con el título "Occitanisme e mutacions sociologicas", Estudis occitans, 7, 1990).
- La grafia es mai que la grafia, Amiras/Repères 20, Aix, Edisud, 1990, 35-46.
- Topicalisation et prolepse en occitan, en A. Rouveret et P. Sauzet (eds.), « La structure de la proposition dans les langues romanes », Revue des langues romanes, XCIII/2, 1989, 235-273.
- L'accent du grec ancien et les relations entre structure métrique et représentation autosegmentale, in P. Bélier (éd.), La géométrie du langage, état présent de la grammaire générative, Langages, 95, 1989, 81-113.
- Le vocalisme de l'occitan dans le cadre de la théorie du charme et du gouvernement, Communication au Colloque des Romanistes allemands (Romanistentag), septembre 1989, Aix-la-Chapelle.
- Dotze tèsis sus la nòrma e l'estandard (intervencion a l'Universitat Occitana d'Estiu de 1988 a Nimes) », Lengas, 25, 1989, 157-162.
- La diglossie, conflit ou tabou?, La Bretagne linguistique, Centre de Recherche Bretonne et Celtique (UA 374 CNRS), Université de Bretagne Occidentale, vol.5, 1988-1989 p1-40.
- L'occitan: langue immolée, en Geneviève Vermès (dir.), Vingt cinq communautés linguistiques de la France, Paris, L'Harmattan, 1988, 208-260.
- Histoïra de Jean l'An Prés, de J.-B.C.Fabre (edicion dins la grafia originala, revirada francesa, adaptacion en occitan estandard, nòtas), junto con Felip Gardy, Montpelhièr, CRDP, 1988
- La lenga de l'Histoïra de Jean l'An Prés, Histoïra de Jan l'An Pres. Dossier critique, Montpellier, CRDP, 1988, 89-115.
- Delai de la diglossia. Per un modèl mimetic del contacte de lengas , Lengas, 21, 1987, 103-120.
- La Republica, Loïs XVI e lo francés: fantasiá o mite de fondacion linguistica, Dix années de sociolinguistique/Dètz ans de sociolinguistica, Lengas, 22 (n° especial en omenatge a Robèrt Lafont), 1987, 297-312.
- Geminates and Constituency, en Cardinaletti, Cinque & Giusti (eds.), Constituent Structure, Venezia: "Annali di Ca' Foscari" / Dordrecht: Foris, 1988, 287-330. (abstract published in Glow Newsletter, 18, February 1987, 52-54).
- Compendi practic de l'occitan normat, Montpelhièr, C.E.O. e C.R.D.P., 1985, 66 p.
- Les clitiques occitans: analyse métrique de leur variation dialectale, Actes du XVIIème Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Ais-de-Provença, 29 d'agost-3 de setembre 1983), Marselha, Universitat de Provença / Jeanne Laffitte, 1985, IV, 155-179.
- Autour des géminées : des filtres à une critique du segmentalisme , Recherches linguistiques, 10, Université de Paris VIII, hiver 1982, 64-123.
- Fonologia sintactica, versificacion e nivèls de lenga en cò de Bigòt, Quasèrns de linguistica occitana, 10, Clarmon d'Alvèrnhe, 1981, 59-65 / Lengas, 12, 1982, p.63-74.
- Pourquoi 'Plourà'? », comunicacion al VIIIème congrès international de langue et littérature d'Oc et d'études franco-provençales, Liège, del 2 al 9 d'agost de 1981
- Ipotèsi lexicalista e fonologia de l'occitan, Quasèrns de linguistica occitana, 10, Clarmon d'Alvèrnhe, 1981, 3-11.
- Préliminaires à l'enquête sociolinguistique: la Vallée-Française, junto con Gérard Pons, Lengas, 4, 1978, 14-26
- Approches de la phonologie et de la morphologie d'un parler occitan: le dialecte de Sumène (Gard), Memòri de mestresa, Peitieux, 1975, 256 p.

Günter Holtus (Bremen, 1946). Conocido romanista, ha ocupado importantes puestos en varias universidades europeas y ha dirigido el Departamento de Filología Románica en la Universidad de Göttingen hasta 2012, año en que se jubiló. Cabe destacar su

papel como responsable en el Lexikon der Romanistischen Linguistik (1984). En 1995 fue designado miembro correspondiente del Centro di Studi e filologici linguistici Siciliani en Palermo. Desde 1989 hasta 1999 fue editor asociado de la revista *Zeitschrift für romanische Philologie* (ZrP), pasando a ser editor único desde 2000. Desde 1994 es miembro numerario (académico) del Beirat der *Accademia di studi italo-tedeschi*. Desde abril 2012 es editor de la serie "Manuales de Lingüística Románica" (con F. Sánchez Miret, Salamanca).

Bibliografía:

- Untersuchungen zu Stil und Konzeption von Célines «Voyage au bout de la nuit» (Europäische Hochschulschriften, Reihe XIII: Französische Sprache und Literatur, vol. 14), Bern/Frankfurt aM, Lang, 1972.
- Lexikalische Untersuchungen zur Interferenz: die franko-italienische «Entrée d'Espagne» (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 170), Tübingen, Niemeyer, 1979.
- La versione franco-italiana della «Bataille d'Aliscans»: Codex Marcianus fr. VIII [= 252]. Testo con introduzione, note e glossario (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 205), Tübingen, Niemeyer, 1985.
- Luxemburgische Skriptastudien. Edition und Untersuchung der altfranzösischen Urkunden Gräfin Ermesindes (1226-1247) und Graf Heinrichs V. (1247-1281) von Luxemburg (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 316), Tübingen, Niemeyer, 2003 (mit A. Overbeck und H. Völker).
- Franco-italien et épopée franco-italienne (Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters, vol. 3, t. 1/2, fasc. 10), Heidelberg, Winter, 2005 (mit P. Wunderli)
- «Romanitas» – Filología Románica – Romanística (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 347), Tübingen, Niemeyer, 2008 (mit F. Sánchez Miret).
- Varietätenlinguistik des Italienischen (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 202), Tübingen, Narr, 1983 (mit E. Radtke).
- Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 225), Tübingen, Narr, 1983 (mit M. Metzeltin).
- Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 235), Tübingen, Narr, 1984 (mit E. Radtke).
- Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 252), Tübingen, Narr, 1985 (mit E. Radtke).
- Sprachlicher Substandard (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 36), Tübingen, Niemeyer, 1986 (mit E. Radtke).
- Rumänistik in der Diskussion: Sprache, Literatur und Geschichte (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 259), Tübingen, Narr, 1986 (mit E. Radtke).
- Raetia antiqua et moderna. Wilhelm Theodor Elwert zum 80. Geburtstag, Tübingen, Niemeyer, 1986 (mit K. Ringger).
- Latein und Romanisch. Romanistisches Kolloquium I (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 308), Tübingen, Narr, 1987 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Theaterwesen und dramatische Literatur (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, vol. 1), Tübingen, Narr, 1987.
- Romania et Slavia Adriatica. Festschrift für Žarko Muljačić, Hamburg, Buske, 1987 (mit J. Kramer).
- «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986, Tübingen, Niemeyer, 1987 (mit J. Kramer).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. IV: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Italienisch, Korsisch, Sardisch / Italiano, Corso, Sardo, Tübingen, Niemeyer, 1988 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).

- Technische Sprache und Technolekte in der Romania. Romanistisches Kolloquium II (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 326), Tübingen, Narr, 1989 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 335), Tübingen, Narr, 1989 (mit M. Metzeltin und M. Pfister).
- Sprachlicher Substandard II. Standard und Substandard in der Sprachgeschichte und in der Grammatik (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 44), Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit E. Radtke).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. III: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Rumänisch, Dalmatisch/Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch / Le roumain, Dalmatico/Istroromanzo, Friulano, Ladino, Le romanche, Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- La Corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón / La Corona d'Aragó i les llengües romàniques. Miscel·lània d'homenatge per a Germà Colón (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 330), Tübingen, Narr, 1989 (mit G. Lüdi und M. Metzeltin).
- Testi, cotesti e contesti del franco-italiano. Atti del 1° simposio franco-italiano (Bad Homburg, 13-16 aprile 1987), Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit H. Krauß und P. Wunderli).
- Die romanischen Sprachen und die Kirchen. Romanistisches Kolloquium III (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 343), Tübingen, Narr, 1989 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. V,1: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français, Tübingen, Niemeyer, 1990 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Sprachlicher Substandard III. Standard, Substandard und Varietätenlinguistik (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 45), Tübingen, Niemeyer, 1990 (mit E. Radtke).
- Zur Geschichte der Grammatiken romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium IV (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 357), Tübingen, Narr, 1991 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, P. Wunderli).
- Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen. Romanistisches Kolloquium V (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 348), Tübingen, Narr, 1991 (mit W. Dahmen, O. Gsell, J. Kramer, M. Metzeltin, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. V,2: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Okzitanisch, Katalanisch / L'occitan, Le catalan, Tübingen, Niemeyer, 1991 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Das zweisprachige Individuum und die Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft. Wilhelm Theodor Elwert zum 85. Geburtstag, Stuttgart, Steiner, 1991 (mit J. Kramer).
- Etymologie und Wortgeschichte des Italienischen. LEI. Genesi e dimensione di un vocabolario etimologico, Wiesbaden, Reichert, 1992 (mit M.-D. Gleßgen und J. Kramer).
- Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Romanistisches Kolloquium VI (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 363), Tübingen, Narr, 1992 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, C. Schmitt, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VI,1: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch/Leonesisch / Aragonés/Navarro,

- Español, Asturiano/Leonés, Tübingen, Niemeyer, 1992 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Das Französische in den deutschsprachigen Ländern. Romanistisches Kolloquium VII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 371), Tübingen, Narr, 1993 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, O. Winkelmann).
 - Sprachprognostik und das «italiano di domani». Prospettive per una linguistica «prognostica» (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 384), Tübingen, Narr, 1994 (mit E. Radtke).
 - Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VI,2: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Galegisch, Portugiesisch / Gallego, Português, Tübingen, Niemeyer, 1994 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
 - Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium VIII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 396), Tübingen, Narr, 1995 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. II,2: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete vom Mittelalter bis zur Renaissance / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation du Moyen Âge à la Renaissance, Tübingen, Niemeyer, 1995 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
 - Beiträge zum Sprachkontakt und zu den Urkundensprachen zwischen Maas und Rhein (Trierer Historische Forschungen, vol. 29), Trier, Trierer Historische Forschungen, 1995 (mit K. Gärtner).
 - Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft. Romanistisches Kolloquium IX (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 408), Tübingen, Narr, 1996 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. II,1: Latein und Romanisch. Historisch-vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen / Le latin et le roman. Grammaire historico-comparative des langues romanes, Tübingen, Niemeyer, 1996 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
 - Sprache und Geschlecht in der Romania. Romanistisches Kolloquium X (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 417), Tübingen, Narr, 1997 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag, 3 vol., Tübingen, Niemeyer, 1997 (mit J. Kramer und W. Schweickard).
 - Urkundensprachen im germanisch-romanischen Grenzgebiet. Beiträge zum Kolloquium am 5./6. Oktober 1995 in Trier (Trierer Historische Forschungen, vol. 35), Mainz, von Zabern, 1997 (mit K. Gärtner).
 - Neuere Beschreibungsmethoden der Syntax romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium XI (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 423), Tübingen, Narr, 1998 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VII: Kontakt, Migration und Kunstsprachen. Kontrastivität, Klassifikation und Typologie / Langues en contact, langues des migrants et langues artificielles. Analyses contrastives, classification et typologie des langues romanes, Tübingen, Niemeyer, 1998 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
 - Romanische Bibliographie 1997, Tübingen, Niemeyer, 1999 (mit CD-ROM).
 - Schreiben in einer anderen Sprache. Zur Internationalität romanischer Sprachen und Literaturen. Romanistisches Kolloquium XIII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 448), Tübingen, Narr, 2000 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen. Romanistisches Kolloquium XIV (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 449), Tübingen, Narr, 2000 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
 - Romanische Bibliographie 1998, Tübingen, Niemeyer, 2000 (mit CD-ROM).

- «Gebrauchsgrammatik» und «Gelehrte Grammatik». Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 19. Jahrhundert. Romanistisches Kolloquium XV (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 454), Tübingen, Narr, 2001 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 1999, Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit CD-ROM).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. I,1: Geschichte des Faches Romanistik, Methodologie (Das Sprachsystem) / Histoire de la philologie romane. Méthodologie (Langue et système), Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. I,2: Methodologie (Sprache in der Gesellschaft, Sprache und Klassifikation, Datensammlung und -verarbeitung) / Méthodologie (Langue et société, Langue et classification, Collection et traitement des données), Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Skripta, Schreiblandschaften und Standardisierungstendenzen. Urkundensprachen im Grenzbereich von Germania und Romania im 13. und 14. Jahrhundert. Beiträge zum Kolloquium vom 16. bis 18. September 1998 in Trier (Trierer Historische Forschungen, vol. 47), Trier, Kliomedia, 2001 (mit K. Gärtner, A. Rapp, H. Völker).
- Romanische Bibliographie 2000, Tübingen, Niemeyer, 2002 (mit CD-ROM).
- Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister septuagenarii oblata, vol. II: Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta (Beiträge zur Romanistik, vol. 7:2), Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2002 (mit J. Kramer).
- Romanische Bibliographie 2001, Tübingen, Niemeyer, 2003 (mit CD-ROM).
- Romanistik und neue Medien. Romanistisches Kolloquium XVI (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 455), Tübingen, Narr, 2004 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2002, Tübingen, Niemeyer, 2004 (mit CD-ROM).
- Englisch und Romanisch. Romanistisches Kolloquium XVIII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 486), Tübingen, Narr, 2005 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VIII: Indices – Literaturverzeichnis / Index – Bibliographie, Tübingen, Niemeyer, 2005 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Romanische Bibliographie 2003, Tübingen, Niemeyer, 2005 (mit CD-ROM).
- Überlieferungs- und Aneignungsprozesse im 13. und 14. Jahrhundert auf dem Gebiet der westmit-teldeutschen und ostfranzösischen Urkunden- und Literatursprachen. Beiträge zum Kolloquium vom 20. bis 22. Juni 2001 in Trier (Trierer Historische Forschungen, vol. 59), Trier, Kliomedia, 2005 (mit K. Gärtner).
- Lexikalischer Sprachkontakt in Südosteuropa. Romanistisches Kolloquium XII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 447), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lengua, historia e identidad / Sprache, Geschichte und Identität. Perspectiva española e hispanoamericana / Spanische und hispanoamerikanische Perspektiven. Romanistisches Kolloquium XVII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 485), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Historische Pressesprache. Romanistisches Kolloquium XIX (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 495), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Was kann eine vergleichende romanische Sprachwissenschaft heute (noch) leisten? Romanistisches Kolloquium XX (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 491), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2004, Tübingen, Niemeyer, 2006 (mit CD-ROM 1997-2003).

- Romanische Bibliographie. Indices 1992-2002, Tübingen, Niemeyer, 2006.
- Romanische Bibliographie 2005, Tübingen, Niemeyer, 2007 (mit CD-ROM 1997-2004).
- Zur Bedeutung der Namenkunde für die Romanistik. Romanistisches Kolloquium XXII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 512), Tübingen, Narr, 2008 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2006, Tübingen, Niemeyer, 2008.
- Romanische Sprachwissenschaft und Fachdidaktik. Romanistisches Kolloquium XXI (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 504), Tübingen, Narr, 2009 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2007, Tübingen, Niemeyer, 2009.
- Romanische Bibliographie 2008, Berlin/New York, De Gruyter, 2010.
- Die romanischen Sprachen als Wissenschaftssprachen. Romanistisches Kolloquium XXIV (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 524), Tübingen, Narr, 2011 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanistik und Angewandte Linguistik. Romanistisches Kolloquium XXIII (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 526), Tübingen, Narr, 2011 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- America Romana. Romanistisches Kolloquium XXVI (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 535), Tübingen, Narr, 2012 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2009, Berlin/New York, De Gruyter, 2011.
- Romanische Bibliographie 2010, Berlin/New York, De Gruyter, 2012.
- Romanische Bibliographie 2011, Berlin/New York, De Gruyter, 2013.

Xavier Frías Conde (Béjar, Salamanca, 1965). Filólogo y romanista español, además de escritor en español y gallego. Es miembro del Círculo Lingüístico de Praga y coordinador de la Revista de Filología Románica, *Ianua* (Romania Minor). Profesor de la UNED.

Formación académica: Doctor en Filología Románica. Graduado en Filología Inglesa. Diplomado en Ciencias de la Educación.

Bibliografía como lingüista:

- O galego exterior ás fronteiras administrativas, 1999, VTP Editorial.
- Resumo de gramática eonaviega, 2001, MDGA.
- Notes de Llingüística Asturleonese (Asturiano y Mirandés), 2001.
- Introducción a la ortografía iberorrománica medieval, 2001
- A literatura eonaviega contemporánea (notas sobre literatura galega de Asturias), 2003, MDGA (Xixón).
- Compendio de gramática galega, 2010, El Taller del Poeta. Segunda edición no 2013 en Urco editora.
- Compendio de sintaxe galega, 2010, Romania Minor.
- Introducción á sintagmática do galego, 2011, Romania Minor.
- Introducció a la sintagmàtica del català, 2011, Romania Minor. Con Andreu Bauçà i Sastre
- Ischemas de limba sarda, 2011, El Taller del Poeta
- Compendio de gramática asturiana, 2011
- Compendio de Gramática Galega, 2014, Niké.

Josiana Ubaud (en francés Josiane Ubaud; Marselha, 1947). Lingüista occitana (especializada en lexicografía y gramaticografía), además de botanista. Fue responsable, junto a Patric Sauzet, del *Gidilòc* (Grop d'Iniciativa per un Diccionari Informatizat de la Lengua Occitana) desde 1991 hasta 2003. Es miembro del Consejo Lingüístico del Congrès Permanent de la Lengua Occitana. Es articulista del *Jornalet*.

Bibliografía:

- Lexic Provençau de Botanica, IEO 13 (1986)
- Faire de la botanica en occitan, en Actes de l'UEO, Nimes (1992).
- La vegetacion mediterranèa, en Lengas e País, n°25 : CRDP, Montpelhièr, 1992.
- L'ensalada champanèla, les salades sauvages; obra colectiva, Les Ecologistes de l'Euzière, Pradas de Les (1994).
- Lo vèrb Occitan, guida complèta de conjugason, con Patric Sauzet, Edisud (1995).
- Lei noms occitans d'origina araba, en Aquò d'Aquí (1995).
- Lexicografia occitan, en Lengas e País d'òc n° 30, CRDP de Montpelhièr (1996).
- Des arbres et des hommes, Edisud (1997).
- Problèmas de nòrma, en Lengas e País d'òc n° 33, CRDP de Montpelhièr (1998).
- Lo lengadocian/provençau, dialècte(s) de referéncia ? 10/09/2011 (en línea)
- Occitan... e grafia « arcaïca »/Lengas d'òc... e « grafié moudèrno » 10/09/2011 (en línea)
- Pensabèstia ortografic. 26/02/2013. (en línea)
- Violéncias de lenga, violéncias fachas a la lenga 31/12/2013 (en línea)
- Orrors lexicalas ensenhadas 24/01/2014 (en línea)
- Diccionari ortografic, gramatical e morfologic de l'occitan. Canet: Trabucaire. 2011. ISBN 978-2-84974-125-2. Rectificaciones en línea: <http://www.josiane-ubaud.com/Fautas%20Dicort.doc> (2015)
- Escrichs sus lei femnas, Escrichs de femnas... o pichon lexic illustrat de la misoginia ordinària. Besièrs: IEO de Lengadòc. 2012. ISBN 978-2-85910-506-8.
- Diccionari scientific francés-occitan: matematica-informatica-fisica-tecnologia-quimia (lengadocian e provençau). Lo Crèç: Nerta edicion. 2014. ISBN 978-2-9549771-0-2.
- Usage des mots oc, occitan, Occitanie à travers les âges. 20/10/2015. (en línea)